

# MINUTA

Ministero degli Affari Esteri

074/

9693

Rome,

Mr. Ambassador,

I have the honour of informing your Excellency that the competent Italian Authorities, having regard to the particular nature of humanitarian and emergency, air taxi and ambulance flights, requiring liberal procedures;

considering that above-mentioned air operations do not harm scheduled air services;

aiming at facilitating these categories of non scheduled air services;

deem desirable to arrive at an agreement with the competent Authorities of Belgium containing the following provisions of procedure:

1. humanitarian and emergency, air taxi and ambulance flights are admitted freely to the territories of the two countries upon notification of ICAO flight plan, without the imposition of the "regulations, conditions or limitations"; coming within the option of the contracting states according to paragraph 2 of Article 5 of the Chicago Convention.

2. For this purpose:

- a) an humanitarian and emergency flight is defined as a flight for the purpose of meeting humanitarian or emergency needs;
- b) an air taxi flight, including an ambulance flight is defined as a flight of an occasional character by an aircraft of a type with seating capacity of not more than 10 persons on which the entire space is hired by a single person (individual, firm, corporation or institution) and of which no part of the space is resold to the public.


./.

H.E.  
Joseph Trouveroy  
Ambassador of the Kingdom of Belgium  
R o m e

3. This agreement will apply only in respect of humanitarian and emergency, air taxi and ambulance flights operated by air carriers of the two countries duly licensed by their own aeronautical Authorities, provided that their substantial ownership and effective control are vested in the respective countries and subject to the compliance with the laws or the regulations of both sides governing air navigation and airport requirements.
4. The aeronautical Authorities of the two countries will communicate before the entrance into force of this agreement a list of the air carriers accredited to perform the air operations covered by this agreement and will up-to-date the situation time by time.
5. The free admittance set forth in paragraph 1. above refers to the civil international airports and to the military airports open to civil international commercial air traffic of the two countries on real reciprocity basis.
6. As regards air taxi flights this agreement includes air operations over two or more points of respective territories, provided that such flights are performed for transportation of the same passengers within 36 hours of the time of arrival of the flight from abroad and no additional passengers are picked up and/or set down.
7. This agreement will apply for a period of two calendar years and will be tacitly renewed for other two years and thereafter, unless one side gives notice, three months prior to each date of expiration, of its decision to terminate or modify this agreement.

If the competent authorities of Belgium, agree with the above provisions, this Note and the relevant Note of answer will be considered as an agreement entering into force the first day of the second month subsequent to this exchange of Notes.

Please accept, Mr. Ambassador, the assurances of my highest consideration.



PRESE ITALIANE AUTORIZZATE A SVOLGERE ATTIVITA DI TRASPORTO AEREO NON DI  
PASSEGGERI

CON AEROMOBILI AD ALA FISSA

AIR CAPITOL SRL  
AIR SARDINIA SPA  
ALI AERO LEASING ITALIANA SPA  
ALIADRIATICA SRL  
ALIDAUNIA SRL  
ALIGIULIA SPA  
ALISERIO SPA  
ALPI EAGLES SPA  
ATAL MILANO SRL  
BRINK'S SECURMARK AVIOTHASPORTI SRL  
CADABO SPA  
CAI COMPAGNIA AERONAUTICA ITALIANA  
CGA COMPAGNIA GENERALE AERONAUTICA SAS  
COMPAGNIA GENERALE RIPRESE AEREE  
CIGARONELS AVIATION SPA  
DELLA AEROTAXI SRL  
E.A.S. DI PRUPPO GIORGIO E C. SAS  
ELIADAMPELLO SPA  
EUROFLY SERVICE SPA  
FLYING SERVICES SRL  
GITANAIR SPA  
HARDI SA PER COSTRUZIONI AERONAUTICHE  
ORION SPA  
PUBBLI AER FOTO SNC  
SNAM SPA  
SO.R.E.M. SRL  
TRANSAVIO DI I. BALLERIO  
UNIFLY SRL  
VIP AIR SPA

Via Salaria 825 ROMA  
VIA Alagon 4 CAGLIARI  
Via Delle Tre Madonne 20 ROMA  
Via del Santuario 147/1 PESCARA  
V.le XXIV Maggio 1 FOGGIA  
C/O aeroporto Ronchi dei Legionari  
Via Camozzi 124 BERGAMO  
Via Prà Novelli 12 THIENE  
Via Alserio 23 MILANO  
Via Pratese 99 FIRENZE  
Corso Europa 7 MILANO  
c/o aeroporto CIAMPINO ROMA  
Salita Coronata 7 GENOVA CORNIGLIANO  
Via Cremonese 35/A FONTANA (PARMA)  
Castello 4192 VENEZIA  
Via Mascagni 11 CAMPI BISENZIO (FI)  
Via S. Antonino 59 VICENZA  
Via Roma 2 DARFO BOARIO TERME (BS)  
Corso Vinzaglio 14 TORINO  
Via Castel Carnasino 22 COMO  
Via E. Mattei 106 BOLOGNA  
Via Conservatorio 11 MILANO  
Piazzale Cadorna 5 MILANO  
Via A. Pozzi 6 MILANO  
Corso Venezia 16 MILANO  
Via Pasubio 11 ROMA  
Via Zanella 43 MILANO  
c/o aeroporto CIAMPINO ROMA  
Viale dell'Aviazione 65 MILANO

CON AEROMOBILI AD ALA ROTANTE

ALTA SPA  
CONDOMOTTI SRL  
CENTRO SPERIMENTALE AVIAZIONE CSA SPA  
ELIAIR SRL  
ELI ALPI SPA  
ELICOST SPA  
ELIFRIULIA SRL  
ELILARIO SPA  
ELILOMBARDIA SPA  
ELISERVIZI ITALIANI SRL  
ELISYSTEM ELIAGRICOLA SPA  
ELISUD SRL  
ELITALIANA SPA  
ELITECNICA ITALIANA SRL ELIBREUIL  
ELITELLINA SPA  
ELITOS SPA  
ELITRANS SRL  
ETI ELI TRASPORTI ITALIANI SPA

Via XV Agosto SCURELLE (TN)  
Via Coduro 3/A FIDENZA (PARMA)  
Via Salaria 825 ROMA  
Via Oreste Grassi 24 COLLECCHIO (PARMA)  
Via Nazionale 46 PONT SAINT MARTIN  
Frazione Mure ISSOGNE (AOSTA)  
Piazza San Marco 3 GRADO (GORIZIA)  
Via Nazionale Sud 3 COLICO (COMO)  
Via Monte Grappa 7 BERGAMO  
Località SNAM MASERA (NOVARA)  
Via F. Baracca 11 RIVANAZZANO (PAVIA)  
Via Nuova Panoramica dello Stretto  
n. 1840 MESSINA  
c/o aeroporto ROMA URBE  
via Parigi 128 AOSTA  
Via Delle Grobie SONDRIO  
c/o aeroporto Peretola FIRENZE  
Corso Italia 42 VITERBO  
Frazione Mure ISSOGNE (AOSTA)



**AMBASSADE  
DE  
BELGIQUE  
ROMA - Q.**

Rome, May 26th 1986.

B 10-94/51  
N° 2493

Mr. Ambassador,

I have the honour to acknowledge receipt of your Note of May 15th 1986 which reads as follows :

" I have the honour of informing your Excellency that the competent Italian Authorities, having regard to the particular nature of humanitarian and emergency, air taxi and ambulance flights, requiring liberal procedures; considering that above-mentioned air operations do not harm scheduled air services;

aiming at facilitating these categories of non scheduled air services;

deem desirable to arrive at an agreement with the competent Authorities of Belgium containing the following provisions of procedure :

1. humanitarian and emergency, air taxi and ambulance flights are admitted freely to the territories of the two countries upon notification of ICAO flight plan, without the imposition of the "regulations, conditions or limitations"; coming within the option of the contracting states according to paragraph 2 of Article 5 of the Chicago Convention.
2. For this purpose :
  - a) an humanitarian and emergency flight is defined as a flight for the purpose of meeting humanitarian or emergency needs;

Mr. Giacomo ATTOLICO  
Ambassador  
General Director of Economic Affairs  
Ministry of Foreign Affairs  
ROME

./..

b) an air taxi flight, including an ambulance flight is defined as a flight of an occasional character by an aircraft of a type with seating capacity of not more than 10 persons on which the entire space is hired by a single person (individual, firm, corporation or institution) and of which no part of the space is resold to the public.

3. This agreement will apply only in respect of humanitarian and emergency, air taxi and ambulance flights operated by air carriers of the two countries duly licensed by their own aeronautical Authorities, provided that their substantial ownership and effective control are vested in the respective countries and subject to the compliance with the laws or the regulations of both sides governing air navigation and airport requirements.

4. The aeronautical Authorities of the two countries will communicate before the entrance into force of this agreement a list of the air carriers accredited to perform the air operations covered by this agreement and will up-to-date the situation time by time.

5. The free admittance set forth in paragraph 1. above refers to the civil international airports and to the military airports open to civil international commercial air traffic of the two countries on real reciprocity basis.

6. As regards air taxi flights this agreement includes air operations over two or more points of respective territories, provided that such flights are performed for transportation of the same passengers within 36 hours of the time of arrival of the flight from abroad and no additional passengers are picked up and/or set down.

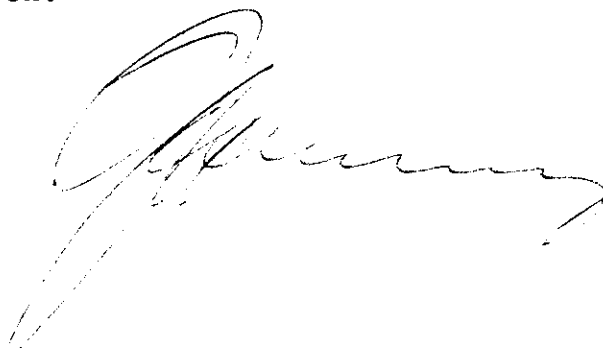
7. This agreement will apply for a period of two calendar years and will be tacitly renewed for other two years

and thereafter, unless one side gives notice, three months prior to each date of expiration, of its decision to terminate or modify this agreement.

If the competent authorities of Belgium, agree with the above provisions, this Note and the relevant Note of answer will be considered as an agreement entering into force the first day of the second month subsequent to this exchange of Notes."

I have the honour to inform you that my Government is in agreement with the foregoing.

Please accept, Mr. Ambassador, the assurances of my highest consideration.

A handwritten signature in dark ink, appearing to be a cursive name, possibly "J. M. ...". The signature is written in a fluid, connected style with a long horizontal stroke at the end.

LISTE DES COMPAGNIES BELGES CONCERNEES PAR  
L'ACCORD BILATERAL VISANT A FACILITER LES VOLS HUMANITAIRES  
ET D'URGENCE, DE TAXI AERIEN ET D'AMBULANCE.

Air Belgium	Vilvoordelaan, 192 1930 <u>ZAVENTEM</u>
Abelag Aviation	Livornostraat, 66, Bus 1 1050 <u>BRUSSEL</u>
Belgian Air Services S.A.	Avenue Molière, 35 1060 <u>BRUXELLES</u>
Benelux Falcon Service	Hangar 133 Brussels Airport 1910 <u>MELSBROEK</u>
Delta Air Transport	Luchthaven Antwerpen 2100 <u>DEURNE</u>
Europaviation S.P.R.L.	Rue de Livourne, 66 1050 <u>BRUXELLES</u>
European Air Transport N.V.	Slotlaan, 25 1200 <u>BRUSSEL</u>
Flanair P.V.B.A.	Grote Steenweg, 27 9260 <u>ORDEGEM</u>
Ibis N.V.	Neerstraat, 140 2730 <u>ZWIJNDRECHT</u>
Jonathan Seagull P.V.B.A	Sint-Jansweg, 76 8790 <u>WAREGEM</u>
Logair S.C.	Aéroport de Liège 4330 <u>GRACE-HOLLOGNE</u>
Merlin Air Trade P.V.B.A	Boudewijn Lippenstraat, 18 9990 <u>MALDEGEM</u>
Sabena S.A.	Rue Cardinal Mercier, 35 1000 <u>BRUXELLES</u>
Sobelair	Av. Frans Courtens, 131 1030 <u>BRUXELLES</u>
Stradavia N.V.	Helleweg, 3 2508 <u>KESSEL</u>
Transcontinental Airtaxi P.V.B.A.	Eupenlaan, 49 2690 <u>TEMSE</u>

Trans European Airways

Building 117  
1910 MELSBROEK

Transmarcom-Air N.V.

Noorderlaan, 147  
2030 ANTWERPEN

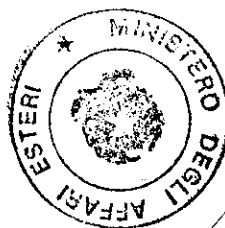
Transport International  
Aérien S.P.R.L.

Boulevard Tirou, 17  
6000 CHARLEROI

Travair N.V.

Luchthaven Antwerpen  
2100 DEURNE

PER COPIA CONFORME



Il Capo dell'Ufficio Trattati

*[Handwritten signature]*